

COMPRESION DE LA LECTURA DE ALUMNOS DE SEGUNDO GRADO  
DE PRIMARIA DEL "GRUPO ESCOLAR CENTROAMERICANO" Y  
DE LA "ESCUELA DE SAN PEDRO SACATEPEQUEZ"

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

1963

CHICAGO, ILLINOIS

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Educación

COMPRESION DE LA LECTURA DE ALUMNOS DE SEGUNDO GRADO  
DE PRIMARIA DEL "GRUPO ESCOLAR CENTROAMERICANO" Y  
DE LA "ESCUELA DE SAN PEDRO SACATEPEQUEZ"

BLANCA DE LEON DE ENRIQUEZ

Trabajo de investigación presentado para optar al  
Grado Académico de Licenciado en Educación

Guatemala,

1981

ANÁLISIS DE LAS REACCIONES DE LA

REACCIÓN DE LA REACCIÓN

COMPARACIÓN DE LAS REACCIONES DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN

DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN

DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN

REACCIÓN DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN

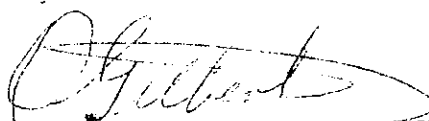
DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN

REACCIÓN DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN

REACCIÓN DE LA REACCIÓN DE LA REACCIÓN

Vo. Bo.:

(f)



---

Doctor Otto E. Gilbert A.  
Asesor

Fecha de aprobación: 3 de octubre de 1981.

..... (1)  
.....  
.....

A Eduardo mi esposo  
con todo amor

A la memoria de mi  
adorado hijo Martin

A mis hijos

Gary, María Luz, Hans,  
Paulina, Blanca Beatriz  
y Gloria María

## RECONOCIMIENTO

Gran parte de mi agradecimiento a la Universidad del Valle de Guatemala y su personal, va dirigido a los excelentes catedráticos Licenciado Daniel Contreras, Licenciada Josefina Antillón Milla y Licenciada Harriet de Dougherty y, especialmente, al Doctor Otto E. Gilbert A., Director del Programa Regional de Maestría. El Doctor Gilbert ha sido paciente asesor de este trabajo, quien con ecuanimidad y verdadero espíritu universitario, hace sentir a cada uno de sus alumnos partícipe de un quehacer, que no por importante y serio, deja de tener la alegría de la superación.

Al Centro de Investigaciones Educativas de la Universidad del Valle, que me proporcionó los datos para esta investigación, mi profundo agradecimiento.

MEMORANDUM

1. The purpose of this memorandum is to provide information regarding the proposed changes to the existing policy on the handling of confidential informants. It is requested that you review the attached draft and provide your comments and recommendations by the date indicated.

2. The proposed changes are intended to clarify the procedures for the assignment and supervision of confidential informants, and to ensure that all activities are conducted in accordance with the applicable laws and regulations. The changes also address the need for improved communication and coordination between the relevant departments.

3. The draft memorandum is attached for your review. It contains the proposed text of the policy changes, along with a summary of the key provisions. Your input is crucial to the development of a final, effective policy.

4. If you have any questions or require further information, please contact the undersigned. Your cooperation and expertise in this matter are appreciated.

## CONTENIDO

	Páginas
I. INTRODUCCION	1
II. FUNDAMENTACION TEORICA	5
A. Importancia del lenguaje	5
B. Lectura	8
C. Aprestamiento	13
D. Comprensión de la lectura	17
E. Vocabulario	26
F. Lectura sistematizada	28
G. Lectura recreativa	29
H. Instrumento de evaluación para la lectura	30
III. METODOLOGIA	33
A. El problema	33
B. Hipótesis	33
C. Definición de las variables	34
D. Población y muestra	34
E. Instrumento	35
F. Diseño experimental	37
G. Análisis estadístico	38
	39

		Páginas
IV.	RESULTADOS	39
	A. Estadísticas descriptivas	39
V.	DISCUSION DE LOS RESULTADOS	45
	A. Conclusiones	47
	B. Recomendaciones	48
VI.	REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	51
	APENDICE	
	Descripción de San Pedro Sacatepéquez	55

## I. INTRODUCCION

A diferencia de otros países con unidad racial y de lenguaje, Guatemala presenta un mosaico étnico con variedad de dialectos indígenas en convivencia con el idioma español.

A la mayor complejidad del problema educativo, de la ya enorme población en edad escolar, se agregan las diferencias de comprensión de la palabra escrita entre los alumnos de los medios urbanos y de los medios rurales. Siendo el idioma materno de muchos niños de las áreas rurales distinto del español, idioma en el que se imparte la enseñanza en las escuelas, es necesario prestar atención a este detalle e investigar si no obstaculiza el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La lectura es una actividad mental en la que los símbolos los encierran una estrecha unión con las palabras que representan y las palabras a su vez representan ideas y pensamientos. Al leer se conocen y a veces, hacemos nuestras las ideas ajenas. La lectura es un acto de creación; para que el niño comprenda lo que lee, es necesario que posea madurez y cierto dominio del lenguaje.

En áreas rurales del altiplano guatemalteco, los niños poseen dominio de un lenguaje distinto del español, y hay más de 20 dialectos y lenguas diferentes en el territorio de Guatemala. Durante la casi totalidad de su edad pre-escolar los niños aprenden a hablar la lengua de sus padres, de sus vecinos, y de su comunidad, que hablan también esa lengua. Algunos, por efecto de la interacción social, oyen el idioma español y aprenden a hablarlo, conociendo muy poco de su vocabulario. Al llegar a la edad escolar, estos niños enfrentan el problema del idioma, pues los programas de la escuela son en español, impartidos por maestros que no hablan la lengua de los niños, sino sólo español. Al planificar los programas escolares, no se han tomado en cuenta las dificultades del lenguaje que tendrán estos niños durante su permanencia en la escuela, problema que se agudiza en los primeros años, porque el desconocimiento del idioma oficial es casi completo. Sin embargo, se exige que estos niños rindan como cualquier otro de habla castellana.

Siendo la lectura una disciplina que va íntimamente unida al lenguaje hablado, la dificultad que estos niños tienen para aprender a leer es mayor. Al asistir a la escuela, poco a poco incrementan su conocimiento del idioma español, pero en

su medio hogareño siguen oyendo y hablando otro idioma. Los padres de estos niños casi en su totalidad no saben leer ni escribir el español. En su hogar no hay libros ni nada que leer. Estos niños siguen hablando la lengua materna en sus casas, en su comunidad y aún durante los recreos en la misma escuela.

Para un aprendizaje efectivo en la escuela, es necesario que el niño sepa leer. El niño que no posee un conocimiento del idioma y cuyo vocabulario es muy limitado, no puede dominar la mecánica de la lectura, menos comprenderla.

El niño indígena no es una excepción; es un niño que ha oído su dialecto desde que nace hasta que entra en la escuela. Al ingresar a la escuela, el conocimiento de su propia lengua es la de un niño normal, pero el conocimiento que posee del idioma español, en el que serán impartidas las clases, es casi nulo, por lo que este niño no tiene la facilidad para la comprensión de la lectura que posee un niño que domina el idioma en que se imparte dicha asignatura.

El niño de la capital aunque viva en áreas marginadas ya vive en un medio diferente al del área rural. Muchos de estos niños son indígenas ladinizados. Sus padres han venido

a la capital en busca de mejores salarios y por efecto de la ladinización ya no hablan su lengua materna, sino un español mal pronunciado y con un vocabulario limitado. Sus padres generalmente son analfabetos y su nivel socio-económico es más bajo en escala. Debido a su falta de preparación, los padres generalmente sólo pueden trabajar en ocupaciones manuales por su carencia de adiestramiento técnico. Estos niños al compararlos con los niños de otros niveles socio-económicos de la capital, tienen también desventaja para el aprendizaje y, sobre todo, para la comprensión de la lectura.

La finalidad de esta investigación es la de explorar si la diferencia en comprensión de la lectura, entre los niños de una comunidad rural bilingüe y los de un grupo escolar de la ciudad de Guatemala, no bilingüe, es estadísticamente significativa.

## II. FUNDAMENTACION TEORICA

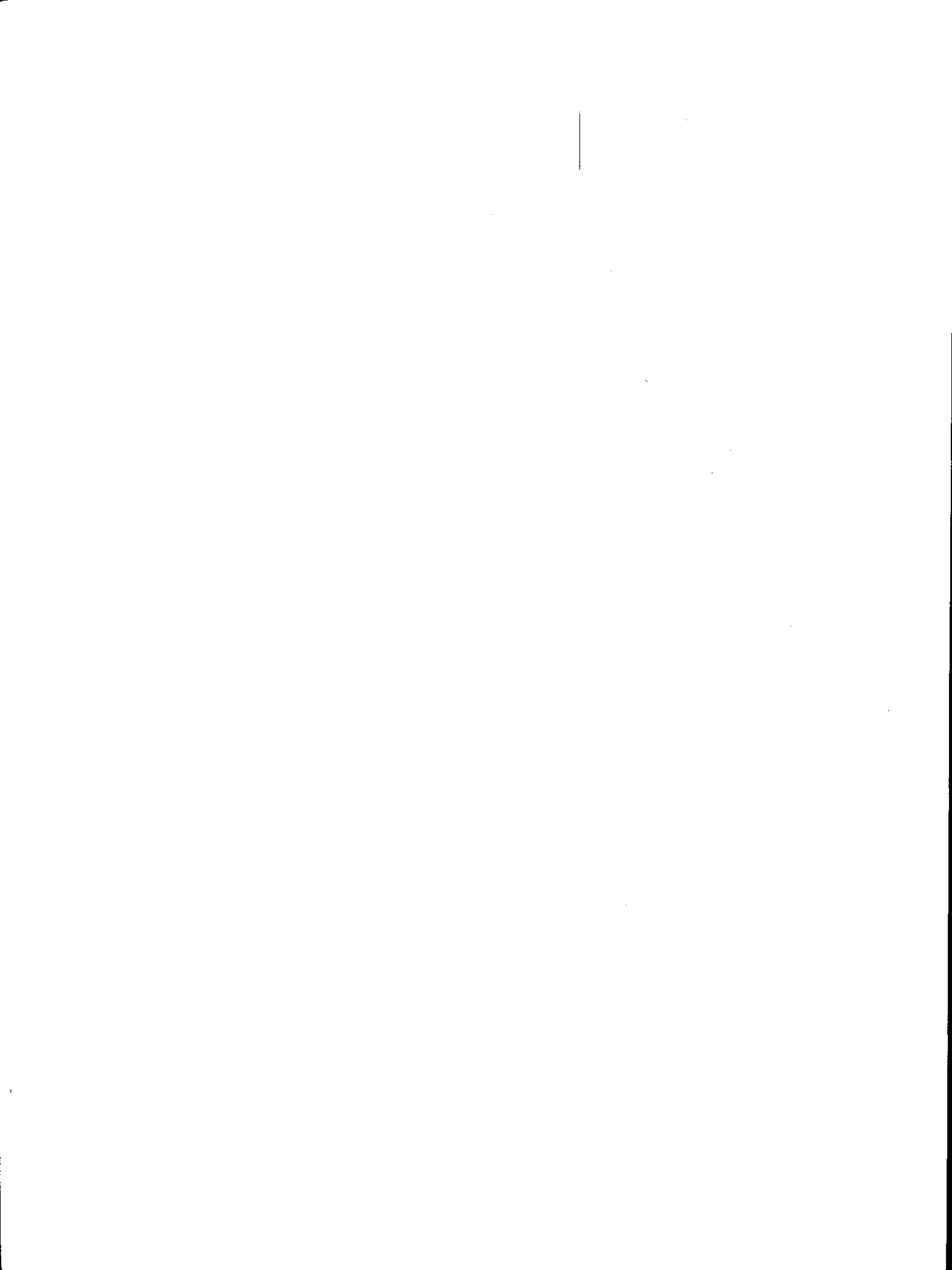
Se exponen en este capítulo los fundamentos teóricos de la investigación efectuada en los grupos escogidos de alumnos de segundo grado elemental del medio urbano y del medio rural de Guatemala, en relación con la comprensión de la lectura.

### A. Importancia del lenguaje

Dice Rubinstein (1961:448-456) que la mayor proeza intelectual del hombre es la adquisición del lenguaje. El lenguaje es más que un medio de comunicación pues está vinculado con el pensamiento. Mediante el lenguaje, la conciencia de un individuo se hace asequible a la de otro. El habla, lo mismo que el lenguaje, significa un reflejo del ser. La palabra es la unidad específica del contenido sensible y racional y tiene un contenido semántico que es su significado.

Las dos funciones básicas del lenguaje, tanto la comunicación como la significación constituyen un medio del trato con el prójimo.

El número de psicólogos, educadores y lingüistas que se dedican a estudiar el lenguaje humano, es cada vez mayor.



adquiere. El lenguaje es universal, pero es la más variable de las instituciones humanas; el lenguaje es el producto del medio en que el niño crece. Un niño francés que crece en un hogar español, hablará español y no francés, aunque sus padres sean de esa nacionalidad.

5. El lenguaje tiene como base símbolos convencionales.

No hay razón lógica por la cual la "f" tenga que ser la sexta letra del alfabeto. No hay una justificación por la cual un objeto con patas, respaldo y asiento, se llame "silla". Es sencillamente una forma convencional de llamar a ese objeto "silla" en español.

6. El lenguaje es esencialmente una actividad social.

El uso más mencionado del lenguaje es el de la comunicación de ideas. El lenguaje del niño que principia su educación escolar, y aún el de edad pre-escolar, es más que todo el que usa para comunicarse con los que lo rodean.

7. El lenguaje tiene una significación individual a la

par que social. El infante que no puede comunicar sus deseos es la imagen de la frustración. Hellen Keller cuenta que a la edad de seis años, antes de principiar su instrucción, poseía un incontrolable carácter. Cuando más

tarde pudo comunicar sus pensamientos, controló su carácter y dejó de tener accesos de cólera. Investigaciones científicas muestran una correlación muy íntima entre la dificultad de aprendizaje y la personalidad mal adaptada.

La adquisición del lenguaje puede estar ligada con alguna falla en la personalidad del niño.

#### B. Lectura

La lectura es importante para adquirir conocimientos. El niño necesita saber leer para realizar numerosas actividades de su vida académica y aún al terminar ésta, sigue necesitando de la lectura. Mientras viva y se comunique con sus semejantes, el ser humano necesitará de la lectura, no solo en su campo cultural, sino en lo social.

La lectura se ha definido de muchas maneras, para algunos es el acto de interpretar símbolos; para otros es una actividad creativa ligada íntimamente con el pensamiento. La lectura implica comprensión, es una actividad mediante la cual el sujeto identifica, interpreta y evalúa las ideas y puntos de vista expresados por el escritor.

Betts (1945:6-10) hizo investigaciones sobre la lectura y descubrió que los niños pasan por seis etapas para aprender a leer.

1. Experiencia. Lo que el niño ha visto, oído, sentido y vivido, constituye una base necesaria para desarrollar su lenguaje.

2. Comprensión auditiva. El niño desarrolla habilidad para asociar los sonidos, palabras y vocablos que escuchaba con sus experiencias sensoriales y objetos y situaciones.

3. Producción fonética. El niño aprende a usar sonidos para comunicarse con sus semejantes. A los cuatro meses balbucea, a los 12 principia a decir unas pocas palabras, después de los 18 meses, su vocabulario crece rápidamente y más tarde, en los años pre-escolares mejora su uso de frases y oraciones.

4. Aprestamiento. Antes de leer, el niño pasa por una etapa de aprestamiento. Etapa muy necesaria para desarrollar una correcta percepción visual y auditiva.

5. Escritura. El niño principia a usar los signos en vez de sólo interpretarlos con la vista. Es decir, el niño aprende a escribir.

6. Refinamiento del lenguaje. Con los años viene la

maduración y con la maduración una gran variedad de experiencias que estimulan la mejor comunicación de sus ideas. El lenguaje escrito depende de las riquezas de experiencias y del vocabulario que posea.

Durante el segundo grado de escolaridad, el niño ha superado la primera etapa de la lectura, pero sigue generalmente necesitando la ayuda del maestro, para reforzar la comprensión de lo que lee, pues aún no ha madurado lo suficientemente para tener ya un concepto interno de muchas palabras nuevas que oye durante sus actividades académicas.

Ningún niño es igual a otro, de manera que no se puede dictar un diagnóstico general de la capacidad de comprensión de la lectura de los niños de segundo grado.

Carter et al (1962:27-31), reconoce tres períodos en el proceso de la adquisición del hábito de la lectura.

1. El período en que el niño desarrolla interés por los libros, por las nuevas palabras y por las nuevas frases.

2. El período en que el niño se siente encantado con leer en voz alta, desarrolla un gran vocabulario, se

interesa por buscar información en los libros, se aficiona a consultar obras, desarrolla su hábito de lector y principia a formarse.

3. El tercer período es cuando el niño se vuelve lector por su propia satisfacción, busca libros de consulta, diccionarios, enciclopedias o cualquier obra de conceptos definidos.

Estos tres períodos no están aislados uno del otro, se traslapan y el niño pasa, sin darse cuenta, de uno a otro período.

Las experiencias con el lenguaje oral, a través de escucharlo, son un requisito previo para aprender a leer. En el mundo actual nada se resuelve sin la comunicación y ésta tiene lugar por medio de símbolos, palabras e ideas. El niño debe saber escuchar, hablar, escribir y leer para llegar a la comprensión.

Es necesario comprender la lectura, es decir, saber lo que se está leyendo y diciendo oralmente. Leer es más que conocer e identificar símbolos, es comprenderlos e interpretarlos.

Comprender lo que se lee está íntimamente ligado con el

proceso mental del aprendizaje. Quien comprende lo que lee, sabe leer y quien sabe leer, posee algo que le será útil toda la vida.

Los factores que intervienen en el aprendizaje de la lectura son físicos, fisiológicos, psicológicos y sociales.

El aprendizaje de la lectura puede estar afectado por algunos factores fisiológicos, genéticos, psíquicos, sociales y físicos tales como: la visión, audición, lenguaje, estado de salud, percepción y coordinación motriz, etc. Por ejemplo, una buena coordinación motriz es necesaria para el aprendizaje de la lectura; un niño que no posee buena salud o el que está mal alimentado, no puede rendir lo mismo en el aprendizaje de la lectura que el niño sano. Los factores físicos del establecimiento también pueden afectar el rendimiento del alumno en lectura. Un salón de clases mal ventilado, oscuro y poco acogedor, afecta en alto grado el rendimiento del niño.

Según dice A. B. García (1966:69-70), tal vez no existe ni existirá un método para enseñar a leer. Por lo tanto, los métodos que emplea un buen maestro en la enseñanza de la lectura deben adaptarse a las circunstancias y a las diferencias individuales de los alumnos.

En Guatemala el maestro debe recurrir a los medios que le sean más propicios y adaptables en el ambiente en que se desarrolla su labor docente.

### C. Aprestamiento

Al período que precede al aprendizaje de la lectura se le llama de aprestamiento. El maestro debe prestar mucha atención a la madurez y al desarrollo del niño antes de iniciar la enseñanza sistematizada de la lectura. Esta no debe principiarse si el niño no tiene madurez física, madurez mental, estabilidad emocional, madurez social, un desarrollo de lenguaje normal y coordinación motriz.

Gates (1939:140-144), dice que el aprestamiento tiene diferentes significados para distintos científicos. Algunos hacen énfasis en que el éxito del aprestamiento de la lectura se debe ante todo, a la maduración física; para otros anteceden los factores mentales; algunos dan mayor importancia a los factores sociales, por ejemplo: la habilidad que el niño posee para comunicarse con su grupo; y finalmente, otros dan mayor preponderancia a los factores psicológicos.

La falta de aprestamiento es una situación que no se da sólo en los niños que principian su escolaridad; se da

frecuentemente en alumnos de primaria y muchas veces, en adolescentes de segunda enseñanza que no han superado la etapa del aprestamiento y por lo tanto, leen deficientemente. Un maestro que se encuentra con un alumno que no ha desarrollado ni superado la etapa del aprestamiento para la lectura, debe aunque su materia no sea la de Idioma Nacional o de Literatura, ayudar a ese alumno, pues su rendimiento académico en cualquier materia dependerá de la habilidad que tenga para la lectura.

Existen varios tests para investigar si el niño superó ya la etapa del aprestamiento en lectura, entre ellos se pueden citar los siguientes.

Predictive Value of a Reading Readiness Test and of Teacher Forecasts de Max S. Henning.

Gates Reading Readiness Tests por A.I. Gates.

Tests de pre-lectura por Marion Monroe, que es una traducción y adaptación para niños de Guatemala, del Basic Reading Test.

Classification tests for Beginners in Reading, de Clarence R. Stone y C.C. Grover.

Metropolitan Readiness Test de G.H. Hildreth and N.L.

Griffiths. Este último fue construido para kindergarten, primero y segundo grado.

Como ayuda al aprestamiento de la lectura, es necesario dar al niño un vasto campo de experiencias y el conocimiento de un extenso vocabulario. En la clase frecuentemente se encuentra la maestra con un grupo de niños de variados niveles económicos y culturales. Dice David Russell (1961:167-198), que es muy conveniente que la maestra incluya en el programa que formule y desarrolle, muchas actividades que los niños puedan llevar a cabo en grupo, para que por medio de éstas, enriquezcan sus experiencias y su vocabulario y que, al discutir las experiencias en clase, usen su lenguaje y adquieran nuevas palabras que vendrán a enriquecer su vocabulario y por lo tanto, favorecerán el aprestamiento.

Russell (1961:181-188) da una lista de actividades que ayudan a la maestra a guiar al alumno hacia un período de aprestamiento rápido y provechoso:

1. Paseos o visitas a los distintos departamentos del establecimiento y a sitios de interés en la comunidad.

2. Actividades para complementar esos viajes. Discursos, representaciones de teatro relativas al viaje, hacer un libro de recortes, poemas e historias sobre algún punto de interés del viaje.
3. Experiencias con dibujos y recortes: dibujos, cuadernos de recortes, archivo con un tema determinado, escogido por cada alumno.
4. Teatro: experiencias de pequeñas piezas de teatro en la clase, ya sea dentro de las actividades regulares de la clase o en un programa especial para determinada festividad. Escoger temas relativos al medio, a la familia o a la comunidad.
5. Experiencias de lenguaje: conversaciones, historias, dramatizaciones, discusiones, planeamiento, vocabulario o reportajes.
6. Experiencias de biblioteca: ir a visitarla, enseñárselas y decirles cómo sacar y usar libros de ella.
7. Juegos educativos: escuchar voces y sonidos, ver objetos y observar los parecidos y diferencias, artes rítmicas, ejercicios para diferenciar conceptos y colores,

lenguaje para construir frases y para una correcta pronunciación.

Todas las actividades se encaminan a que el alumno tenga mejor conocimiento de su medio escolar, de sus compañeros y de sus maestros, ayudándolo de ese modo a su mejor adaptación y predisposición para un mejor rendimiento en lectura.

Siendo cada niño diferente, no se pueden generalizar reglas respecto al período de aprestamiento de la lectura, ni predecir plazos en que el niño ya estará listo para iniciar el aprendizaje sistematizado, pero sí se puede establecer niveles mínimos para iniciar la enseñanza de la lectura.

#### D. Comprensión de la lectura

Gray (1925:86-101), publicó una investigación sobre la lectura en la que relata cómo a fines del siglo XIX no se le daba a la lectura la importancia que requiere en los programas de estudio. Los primeros tests iban encaminados a medir si el alumno manejaba la lectura mecánicamente y no la comprensión de lo que leía. Gray clasificó los experimentos y determinó la diferencia entre la lectura oral y la lectura silenciosa y llegó a la siguiente conclusión: el niño aprende a leer cuando llega a tener una edad mental de seis años y

medio. En este nivel ya puede pensar y hacer comparaciones, ver relaciones de semejanza y diferencias.

También llegó en su interesante investigación a las siguientes conclusiones.

1. Repetir de memoria lo que se ha leído no prueba que se ha comprendido su significado.
2. El lector debe saber interpretar lo leído.
3. No se puede reaccionar ante lo que se lee, si se desconoce el tema.
4. Existe contraste entre la lectura oral y la lectura silenciosa.
5. La comprensión de lo leído alcanza su mayor perfección mediante la lectura silenciosa.
6. Leer es un proceso de pensamiento.
7. La lectura es un proceso de aprendizaje individual.
8. Existe una íntima relación entre el lenguaje, el pensar y el leer.
9. Aprender a identificar lo leído es un proceso que continúa aún después de terminada la edad escolar.
10. Comprender el significado de lo leído está determinado por la capacidad del lector para comprender el tema.

Un niño que posee un lenguaje reducido, no puede comprender lo que lee con la capacidad de otro que sí posee un amplio vocabulario.

El niño para que pueda comprender lo que lee, debe dominar la mecánica de la lectura. Un rico volumen de experiencias es necesario para facilitar la comprensión de la lectura, a la vez que un extenso vocabulario. Los niños nacidos y crecidos en ambientes propicios, en hogares agradables, llenos de amor y ternura, generalmente comprenden más la lectura que aquellos que han nacido y crecido en un ambiente limitado, carente de amor y comprensión.

La madurez que el niño posee es otro factor muy importante en la comprensión de la lectura. El niño debe poseer madurez suficiente para formar conceptos, pues sin ella es imposible que comprenda lo que está leyendo.

El maestro puede ayudar al niño en la formación de conceptos llamando su atención con numerosas ilustraciones, figuras, diapositivas y otras ayudas audiovisuales. Para comprender la lectura, es necesario tomar en cuenta dos aspectos: el neurológico y el psicológico, que juegan parte principal de todo aprendizaje. El aspecto neurológico explica

cómo tiene lugar el aprendizaje en el sistema nervioso, ante el estímulo y la respuesta. No ha sido posible aún saber cómo se realiza el aprendizaje, pero se siguen haciendo muy importantes investigaciones en el campo neurológico y se formulan continuamente hipótesis para explicar algunos hábitos observables en los experimentos sobre la conducta. La psicología ayuda enormemente en los campos del aprendizaje, experimentando continuamente en los laboratorios. Hay investigaciones que proporcionan una base para explicar el aprendizaje, aunque aún hay mucho por recorrer en este campo.

En el actual sistema de estudios, la mayor parte del aprendizaje escolar se realiza por medio del lenguaje y de los símbolos, es por eso que la comprensión de la lectura es de vital importancia para el alumno que principia su escolaridad, pues a través de la lectura podrá adquirir gran parte de los conocimientos.

Algunos investigadores han llegado a la conclusión de que los alumnos de segundo año elemental comprenden y usan correctamente la mitad del vocabulario que usan diariamente.

La habilidad de comprensión de la lectura está en estrecha relación con la maduración y con el aprestamiento. Cada

individuo da un sentido a su lectura, de acuerdo a como percibe él los estímulos. Las experiencias previas tienen relación directa con la interpretación de la lectura. En todo caso, la comprensión de la lectura es la parte esencial.

Arthur I. Gates (1949:178-203) dijo que el programa de enseñanza de la lectura debe alinear técnicas que ayuden al alumno a la comprensión, al pensamiento, a la imaginación, al juicio, a la evaluación: al análisis y al razonamiento.

Roma Gans (1963:188-212) opina que: leer no es simplemente una destreza mecánica, no es una herramienta escolar estrecha. Si se cultiva apropiadamente, es esencialmente un proceso de pensamiento. La lectura debe desarrollarse en un proceso que abarque pensamiento, evaluación, imaginación y razonamiento.

Actualmente los mentores dan a la comprensión de la lectura el lugar importante que tiene y no se dedican solo a enseñar la mecánica de la misma.

Los científicos que han hecho investigaciones en este campo están de acuerdo en que el pensamiento debe ser estimulado para que el niño normal rinda en forma máxima. Los

maestros deben saber estimular a los niños para que al leer piensen y al pensar comprendan. Si no se hace pensar al alumno, se está desperdiciando potencial intelectual.

Cuando el niño posee ya suficiente vocabulario para principiar el aprendizaje de la lectura, generalmente está también en posibilidad de comprender el significado de cada palabra. Si desde el principio se hace énfasis en la ejercitación de la comprensión se hará del niño un mejor lector, y con esto se le facilitará todo el aprendizaje académico.

Es labor del maestro motivar al niño. Un niño que lee lo que le interesa, superará en rendimiento al que lee sólo lo que es forzado a leer. Algunos alumnos tienen mayor facilidad que otros para interpretar lo que leen.

Algunos leen palabras pero no interpretan las ideas que éstas encierran. El lector efectivo, debe comprender lo que está leyendo y saber qué propósito tiene esa lectura. Por lo tanto, el papel del maestro es ayudar a sus alumnos a comprender sus lecturas.

Carter H.L. et al (1949:64-70) en Teaching Individuals to Read, llegaron a las siguientes recomendaciones.

1. Ayude a sus alumnos a hacer preguntas y a plantear problemas que tengan respecto al tema, para que la lectura tenga una motivación.
2. Procure que sus alumnos voluntariamente hagan reportes orales de algún tópico definido o de temas de interés personal.
3. Ayude a sus alumnos a hacer informes en sus propias palabras sobre lo leído y aplicar lo leído a un problema personal.
4. Estimule a los alumnos a leer por placer frecuentemente, esto puede hacerse a través de lecturas escogidas leídas de cuando en cuando por la maestra.
5. Enseñe a los alumnos a escoger y a localizar lecturas que sean útiles, amenas y de su interés.
6. Insista en que sus alumnos lean las instrucciones al principio de una prueba; que lean las instrucciones cuidadosamente en sus libros; que lean las instrucciones escritas en el pizarrón; que lean las instrucciones en cualquier material informativo.
7. Desarrolle el hábito de preparar cada actividad dando instrucciones claras y concisas.

La comprensión de la lectura es un problema de cognición. Estos problemas han sido tratados por psicólogos, filósofos y educadores que han estudiado el asunto desde distintos puntos de vista.

La disposición para la comprensión de la lectura inicial depende de muchos factores.

Gates (1949:103-117), está de acuerdo con estos factores, pero los menciona en este orden:

1. Inteligencia o aptitud verbal
2. Visión
3. Capacidad ante colores
4. Audición
5. Habilidad manual
6. Lenguaje
7. Salud y vigor
8. Estabilidad emocional

Harris (1970:25-41) dio una lista de algunos de estos factores:

1. Inteligencia
2. Percepción visual



3. Percepción auditiva
4. Lenguaje oral
5. Experiencias vividas
6. Conducta social

Pueden adquirirse algunos tests para evaluar disposiciones físicas. Ejemplo:

Betts Ready to Read Test. Keystone View Co. Meadville.

Penn.

El test A.B.C. de Lorenzo Filho, 1929.

Metropolitan Readiness Test, 1933.

Monroe Reading Aptitude Test, 1935.

El test de Lorenzo Filho explora:

- a. Coordinación visual motora
- b. Resistencia a la inversión en la copia de figura
- c. Memorización visual
- d. Coordinación auditiva motora
- e. Capacidad de pronunciación
- f. Resistencia a la ecolalia
- g. Memorización auditiva

- h. Índice de fatiga
- i. Índice de atención dirigida
- j. Vocabulario y comprensión general

Hildreth Metropolitan Reading Test. Explora los factores siguientes.

- a. Capacidad del material visual y del lenguaje oral, a través de palabras y frases
- b. Información mediante el reconocimiento de objetos por su uso
- c. Manejo de números y algunos procesos aritméticos
- d. Capacidad de copia
- e. Memoria visual (reconocimiento de forma y objeto)

#### E. Vocabulario

Durante el aprendizaje sistematizado de la lectura, es importante que el niño incremente su vocabulario continuamente.

Estudios sobre el vocabulario de los alumnos de primaria han llegado a los siguientes resultados.

Al final del primer grado el niño posee 200 a 400 palabras

Al final del segundo grado de 800 a 1,200 palabras

Al final del tercer grado de 1,500 a 2,000 palabras

Al final del cuarto grado de 2,800 a 3,000 palabras

Cada alumno va agregando nuevas palabras a su vocabulario y al final de la segunda enseñanza, el alumno domina un promedio de 10,000 palabras. Naturalmente el conocimiento de esas palabras contribuye a hacer más fructífera su labor de aprendizaje. El desarrollo del vocabulario no es tan sencillo como piensa la mayoría de los maestros, es consecuencia de una labor de muchos años.

En el caso de los niños de San Pedro Sacatepéquez que vienen de hogares bilingües, el niño tiene una especial dificultad para incrementar su vocabulario, pues las palabras que oye en la escuela son nuevas para él y por lo tanto, toma más tiempo en hacerlas suyas. Siendo su idioma materno el kakchiquel, el español es un idioma nuevo para ellos y tardarán más que un niño proveniente de un hogar donde se habla español en llegar a la comprensión de la lectura.

El niño de un nivel socio-económico muy bajo tiene dificultades en fijar en su mente nuevas palabras, pues el lenguaje que usa en su hogar es muy limitado. Ese niño no puede

usar las nuevas palabras con la misma fluidez que un niño de un nivel socio-económico más alto que oye continuamente a sus padres y a su familia y a su medio expresarse en lenguaje más rico y más amplio.

#### F. Lectura sistematizada

Una vez terminado el período de aprestamiento, el niño está listo para empezar su aprendizaje formal de la lectura. Sin embargo, el maestro debe continuar forzando el desarrollo de algunas de las destrezas iniciadas durante el período del aprestamiento.

Carter et al (1962:1-5), investigaron con un grupo de niños y llegaron a la siguiente conclusión: para hacer más efectiva la enseñanza de la lectura, debe tomarse en cuenta que el niño es un individuo distinto de los demás y no debe el maestro olvidar las diferencias individuales de cada alumno. También debe tomarse en cuenta el nivel socio-cultural del niño.

Para implementar un programa de lectura sistemática, la maestra puede usar un libro básico y diferentes materiales seleccionados por ella y su labor será más fructífera, si incluye en el plan lo siguiente:

- Actividades de lectura con la clase completa
- Formación de grupos de alumnos que tengan el mismo nivel de conocimiento
- Formación de grupos de lectura oral
- Agrupación de los alumnos de acuerdo con sus intereses y necesidades, y
- Elaboración de un programa de lectura individual

#### G. Lectura recreativa

Quando el alumno supera la etapa de la comprensión de la lectura es cuando se convierte en un verdadero lector. Si en los primeros años de su escolaridad el niño llega a comprender, a hacer suyo todo lo que lee, dedicará muchas horas a esta actividad mental. Durante todos los años que dure su escolaridad, el niño no tendrá dificultad, pues cualquier libro que consulte lo comprenderá y esto lo ayudará a resolver muchos problemas. Su vocabulario se incrementará día tras día y tendrá más facilidad para comunicarse y escribir sus ideas con facilidad. Lo que escriba poseerá fluidez y amabilidad, factores importantes para la comunicación con sus semejantes. Esta habilidad no la adquirirá el alumno en poco tiempo; será resultado de muchos años de cultivar el arte de la lectura.

La lectura recreativa tiene sus comienzos al iniciar el niño su edad escolar. Desde pequeño una alta comprensión de lectura principiará a desarrollar su habilidad de pensar, que está íntimamente unida a la lectura recreativa.

Todo ser humano, niño o adulto tiene necesidad de reaccionar activamente ante lo que ve o escucha, en el mundo que lo rodea. Comprender lo que lee lo ayudará a tener más participación en toda actividad. Con la lectura recreativa el alumno incrementará sus conocimientos en todas las disciplinas del saber humano. Se informará sobre cultura y épocas pasadas, y también tendrá interés en informarse del pensamiento del hombre contemporáneo y de todos los adelantos de la ciencia.

Antonia Sáez, (1948:68), dice

"La lectura recreativa es capacidad para aprender nuevos modos de pensar y de sentir, de comprender por qué, los demás son como son y sienten como sienten. Es simpatía por la gente que se enfrenta con problemas diversos de la vida en toda su complejidad y trascendencia. Es desarrollo cabal del ser, ennoblecido con nuevos sentimientos e imaginaciones".

#### H. Instrumento de evaluación para la lectura

La necesidad de comprender mejor el índole de la

inteligencia del hombre, ha llevado a la necesidad de administrarle algún tipo de test que sirva para medir su cociente de inteligencia o alguna medida de madurez mental. Estos tests han sido de gran utilidad para medir rendimiento, vocabulario y nivel de comprensión de lectura.

Para entender las implicaciones de estas mediciones, es necesario tener presente que:

1. Todo test que se emplea para determinar el desarrollo intelectual de un sujeto, es sólo una muestra de su conducta total.
2. El puntaje obtenido mediante un único test de inteligencia, no permite predecir una pauta futura.
3. La inteligencia no sólo varía cualitativa, sino cuantitativamente, entre diferentes individuos,
4. La pauta de crecimiento de la inteligencia como la del crecimiento físico, tiene períodos de progreso rápido y otros períodos de progreso lento que varían para cada sujeto.
5. La inteligencia, según un test, puede fluctuar a

causa de variaciones en la actitud emocional, bienestar físico, y status sociocultural del sujeto.

6. El desarrollo de la inteligencia puede ser estimulado u obstaculizado por el medio que rodea al individuo.

Antonia Sáez, (1948:179), dice:

"No debe olvidarse que la lectura es un proceso evolutivo, que su dominio demanda enseñanza sistemática a través de todo su aprendizaje. En la lectura siempre hay una posibilidad de perfeccionamiento. No hay tal cosa como enseñar a leer en los grados primarios y luego leer para aprender. Ambas cosas, aprender a leer y leer para aprender se inician en los grados primarios y continúan conjuntamente durante toda la vida, si la enseñanza se realiza adecuadamente".

### III. METODOLOGIA

En este capítulo se presenta el problema que se investigó; las hipótesis que se sometieron a prueba; la definición operacional de las variables; la población y la muestra seleccionadas para el estudio; los instrumentos utilizados; el diseño experimental y el procedimiento seguido para obtener los datos.

#### A. El problema

El problema que se investigó es el siguiente:

¿Difieren significativamente los niños de segundo grado de educación primaria, en su comprensión de la lectura, de acuerdo a su área de residencia y sexo?

#### B. Hipótesis

H<sub>1</sub>: Hay una diferencia estadísticamente significativa (a nivel de  $p \leq .05$ ) entre los niños del área urbana y los del área rural, de segundo grado elemental en comprensión de la lectura.

H<sub>2</sub>: Hay una diferencia estadísticamente significativa (a nivel de  $p \leq .05$ ) entre los niños y las niñas de segundo grado elemental, en comprensión de la lectura.

H<sub>3</sub> : Hay un efecto de interacción entre sexo y área de residencia, estadísticamente significativo (a nivel de  $p_{\alpha} \leq .05$ ) entre los alumnos de segundo grado elemental.

### C. Definición de las variables

Para esta investigación, como los datos relativos a los niños incluidos en el estudio fueron tomados de las fichas de "Registro del Crecimiento Individual" del Centro de Investigaciones Educativas de la Universidad del Valle de Guatemala, rigen los mismos criterios que usó dicho Centro de Investigaciones para determinar las "variables independientes", siendo éstas: área urbana, área rural, sexo masculino y sexo femenino. El mismo caso se dio para la "variable dependiente", siendo ésta: comprensión de la lectura.

### D. Población y muestra

Las "poblaciones" para esta investigación las constituyeron las escuelas primarias públicas, mixtas, de jornada matutina, de la zona uno de la ciudad de Guatemala y las escuelas primarias, públicas, mixtas, de jornada matutina, de San Pedro Sacatepéquez, Guatemala.

De estas poblaciones de escuelas, se extrajeron las muestras que estuvieron constituidas por la escuela "Grupo Escolar

"Centroamericano" de la capital y la escuela "Justo Rufino Barrios" de San Pedro Sacatepéquez.

De dichas escuelas se tomaron los alumnos de segundo año, así: 25 niños y 25 niñas del "Grupo Escolar Centroamericano" y 25 niños y 25 niñas de la escuela "Justo Rufino Barrios" de San Pedro Sacatepéquez. Todos los niños fueron seleccionados al azar, por medio de una tabla de números aleatorios.

#### E. Instrumento

El instrumento utilizado para esta investigación fue la prueba de lectura de Segundo Nivel, Serie Interamericana, Forma No. 12121, distribuida por Guidance Testing Associates de Austin, Texas, Estados Unidos de Norteamérica.

Los tests de lectura Serie Interamericana, son tests paralelos en inglés y español. Tuvieron su origen en un estudio que se hizo para la enseñanza del idioma inglés en Puerto Rico, ya que el idioma del niño portorriqueño es el español. Por lo tanto, el Comité de Lengua Moderna del Consejo Americano de Educación desarrolló un instrumento que midiera a los alumnos en los dos idiomas: inglés y español.

El Consejo rechazó el uso de algunos de los tests ya conocidos y decidió reacondicionarlos para adaptarlos a medir

la lengua y la cultura del país originario. Se crearon estas series por un equipo de educadores especializados en los idiomas inglés y español. El objetivo principal fue el de elegir ítemes comunes a las dos culturas y de una dificultad similar.

Los tests elaborados en Puerto Rico fueron publicados después de revisarlos y de someterlos a numerosas pruebas de validez y confiabilidad.

La serie de Tests Educativos constaba de dos formas, la A y la B, en Inglés y en Español, para medir la habilidad general en los tres niveles: primario, intermedio y superior.

Tests de lectura en los mismos tres niveles y tests de interpretación de vocabulario, vocabulario e interpretación de lectura en Ciencias Sociales.

En 1959 se discontinuó la publicación de los Tests Interamericanos y se donó la existencia que quedaba a "Guidance Testing Associates", de Austin, Texas, una corporación no lucrativa, cuyo fin específico fue el de tomar bajo su respon-

sabilidad los tests. En el mismo año, con el patrocinio de la Oficina de Educación de Texas, se inició un estudio

dedicado al desarrollo de estos Tests en la Universidad de Texas, (Proyecto No. 681), para el uso de estas pruebas en naciones americanas cuya lengua sea el español o el inglés.

**F. Diseño experimental**

Considerando el número de variables independientes involucradas en esta investigación y que además era necesario contrastar la comprensión de la lectura lograda por cuatro grupos diferentes de alumnos, se decidió optar por un diseño factorial de 2 x 2, del cual aparece el paradigma a continuación.

		B. sexo		
A. área		B <sub>1</sub>	B <sub>2</sub>	
A <sub>1</sub>	urbano	$\bar{Y}_{A_1 B_1}$	$\bar{Y}_{A_1 B_2}$	$\bar{Y}_{A_1}$
A <sub>2</sub>	rural	$\bar{Y}_{A_2 B_1}$	$\bar{Y}_{A_2 B_2}$	$\bar{Y}_{A_2}$
		$\bar{Y}_{B_1}$	$\bar{Y}_{B_2}$	

A. Area de residencia: A<sub>1</sub> : urbana  
 A<sub>2</sub> : rural

B. Sexo: B<sub>1</sub> : masculino  
 B<sub>2</sub> : femenino

## G. Análisis estadístico

Para analizar los resultados relativos a la variable dependiente "comprensión de la lectura", se realizó el cálculo de estadísticas descriptivas, para cada uno de los cuatro grupos, y después se calcularon las estadísticas paramétricas inferenciales para contrastar las diferencias entre los grupos y establecer si eran estadísticamente significativas.

1. Cálculo de las estadísticas descriptivas relativas a la comprensión de la lectura para cada uno de los cuatro grupos: urbano masculino; urbano femenino; rural masculino y rural femenino.

2. Cálculo de análisis de varianza ortogonal, de doble entrada, para establecer si existen diferencias estadísticamente significativas a nivel de  $p \leq .05$ , entre los alumnos de segundo grado elemental de diferente sexo que residen en diversas áreas, y para determinar si se produce un efecto de interacción de primer orden entre área de residencia y sexo, en cuanto a la comprensión de la lectura.

#### IV. RESULTADOS

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a 100 alumnos que constituyeron la muestra seleccionada.

##### A. Estadísticas descriptivas

En el Cuadro 4.1 se presentan las estadísticas descriptivas correspondientes a la comprensión de la lectura.

Cuadro 4.1

Estadísticas descriptivas correspondientes a la comprensión de la lectura por área de residencia y sexo (n=25 en cada grupo)

Sexo	Area	Media	Desviación	Amplitud observada	Amplitud posible
Masculino	urbana	17.08	3.55	12 a 24	0 a 40
Masculino	rural	16.36	5.26	7 a 28	0 a 40
Femenino	urbano	17.67	4.41	10 a 24	0 a 40
Femenino	rural	13.08	5.30	3 a 24	0 a 40

En el cuadro anterior, se observa que la media mayor corresponde a niñas del área urbana y la media menor a las niñas del área rural. Se puede apreciar también que existe una

mayor homogeneidad en las puntuaciones de los alumnos del área urbana, presentando la menor desviación estándar; asimismo, se puede identificar mayor variabilidad en el grupo femenino rural. Analizando la amplitud observada de este grupo, se puede ver un rango de tres a 24, que comparado con los demás es el de mayor recorrido. Resalta que un varón del área rural obtuvo la mayor puntuación.

En el Cuadro 4.2 aparecen las medias aritméticas correspondientes a cada uno de los efectos principales del área de residencia y del sexo, así como la interacción de cada una de estas variables en los cuatro grupos.

Cuadro 4.2

## Valores de las medias aritméticas

A. Area	B. Sexo		B. Masculino B1	B. Femenino B2
	B. Sexo	B. Femenino		
A <sub>1</sub> Urbana			17.08	17.67
A <sub>2</sub> Rural			16.36	13.08
			16.72	15.36

En el cuadro anterior se aprecia que existe una tendencia de punteos mayores en el área urbana que en la rural, en

cuanto a comprensión de la lectura. También se observa que la media de ambos grupos masculinos es mayor que la de los grupos femeninos.

En el Cuadro 4.3 se presenta un resumen del análisis de varianza.

Cuadro 4.3

Resumen del análisis de varianza

Origen	gl	CM	F	p
Entre grupos	3	104.213		
A. Area	1.0	174.243	7.9457 <sup>xx</sup>	0.006
B. Sexo	1.0	46.240	2.1086	0.146
A x B Interacción	1.0	92.157	4.2025 <sup>x</sup>	0.040
Dentro	96	21.929		
Total	99	24.423		

gl = grados de libertad

CM = cuadrado medio

F = valor crítico de F

xx = significativa a nivel de  $p \leq .01$

x = significativa a nivel de  $p \leq .05$

p = probabilidad

En el cuadro anterior se puede apreciar que el valor observado de F para el área de residencia es de 7.9457, siendo éste estadísticamente significativo al nivel de  $p_{\alpha} \leq .01$ . El valor de F para el factor sexo, no resulta estadísticamente significativo a un nivel de  $p_{\alpha} \leq .05$ . El valor de F para la interacción igual a 4.2025 y es estadísticamente significativo al nivel de  $p_{\alpha} \leq .05$ .

De la comparación múltiple de medias, usando el método de Newman-Keuls, para determinar los efectos de interacción entre los factores: área de residencia y sexo, no se obtuvo una diferencia estadísticamente significativa, a un nivel de  $p_{\alpha} \leq .05$ , probablemente por lo exigente del método de Newman-Keuls, ya que la prueba de F del análisis de varianza sí mostró un efecto de interacción estadísticamente significativo entre dichos factores, como aparece en el Cuadro 4.4, página siguiente.

En el Cuadro 4.4 se observa que los valores correspondientes a las diferencias entre las sumas totales, de los diversos grupos, son mayores que los valores críticos calculados para un nivel de alfa igual a cinco por ciento ( $p_{\alpha} \leq .05$ ), por lo que resultaron ser estadísticamente significativas las



diferencias entre las medias del grupo femenino rural y las de los demás grupos, de acuerdo a la prueba de Newman-Keuls. No se encontraron diferencias estadísticamente significativas entre las medias de los otros tres grupos: masculino urbano, masculino rural y femenino urbano.

## V. DISCUSION DE RESULTADOS

Al analizar los resultados de los tests de comprensión de lectura aplicados a los cuatro grupos de alumnos, se observa que sí hay diferencias entre las medias aritméticas de cada uno de los grupos con la del grupo femenino rural, encontrándose la mayor diferencia entre las niñas del área urbana, "Grupo Escolar Centroamericano" y las niñas del área rural, "Escuela Justo Rufino Barrios", de San Pedro Sacatepéquez. Dicha diferencia en comprensión de lectura en español, resultó ser estadísticamente significativa a un nivel de probabilidad de cometer un error de interpretación de tipo alfa, menor que uno en cien ( $p_{\alpha} \leq 0.01$ ).

De esta diferencia se puede inferir que el medio ambiente en el que viven las niñas influye en su habilidad para comprender lo que leen. Es probable que, además de tener menor estímulo de los padres; menos material que leer en sus hogares y menor estímulo de anuncios y rótulos escritos en las calles de San Pedro Sacatepéquez, también están expuestas menos tiempo al estímulo auditivo del español, pues en sus hogares oyen y hablan el Kakchiquel, el cual también usan al comunicarse con sus compañeros en los recreos en la escuela.



### A. Conclusiones

En esta investigación se sometieron a prueba las tres hipótesis siguientes:

1. Hay una diferencia estadísticamente significativa (a nivel de  $p_{\alpha} \leq .05$ ), entre los niños del área urbana y los del área rural, de segundo grado elemental en comprensión de la lectura.

2. Hay una diferencia estadísticamente significativa (a nivel de  $p_{\alpha} \leq .05$ ) entre los niños y las niñas de segundo grado elemental, en comprensión de la lectura.

3. Hay un efecto de interacción entre sexo y área de residencia, estadísticamente significativo (a nivel de  $p_{\alpha} \leq .05$ ), entre los alumnos de segundo grado elemental.

De los resultados obtenidos en esta investigación, se llegó a las siguientes conclusiones.

1. Se confirmó, para el sexo femenino, la hipótesis número uno, a un nivel de probabilidad de error alfa menor que uno en cien; de lo que se infiere que sí hay una diferencia significativa entre el nivel de comprensión de la lectura de las niñas del área urbana y del área rural, de segundo año de primaria.

2. Se confirmó la hipótesis número dos entre los grupos masculinos y el grupo femenino rural, resultando ser estadísticamente significativa, a nivel de  $p_{\alpha} \leq .05$ .

3. La hipótesis número tres sí se confirmó a través del análisis de varianza, pues el valor de F resultante de la interacción de primer orden entre los factores área de residencia y sexo, resultó estadísticamente significativa a un nivel de probabilidad de cinco en cien ( $p_{\alpha} \leq 0.05$ ).

#### B. Recomendaciones

Se recomienda investigar cuáles son los factores que influyen en la menor comprensión de la lectura, observada en las niñas de San Pedro Sacatepéquez al compararlas con los otros tres grupos. Con este propósito, se sugieren las siguientes investigaciones.

1. Aplicarles a los niños de San Pedro Sacatepéquez una prueba para determinar su habilidad en el manejo de la lengua kakchiquel y correlacionar esos resultados con sus puntajes de comprensión de lectura en español.

2. Comparar el vocabulario que comprenden y que usan los alumnos de segundo grado de San Pedro Sacatepéquez

con el vocabulario que comprenden y que usan los niños del Grupo Escolar Centroamericano.

3. Comparar la comprensión de lectura de los alumnos de segundo año del Grupo Escolar Centroamericano con la comprensión de lectura de los alumnos de segundo año de otros colegios de esta ciudad con un nivel sociocultural más alto. Esta comparación podría proporcionar información relativa a la influencia que el medio ambiente hogareño y escolar tiene sobre el desarrollo de la habilidad de comprensión de la lectura de los alumnos de segundo grado de primaria.

left with the... (faint, illegible text)

The... (faint, illegible text)

## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Basurto García, Alfredo. La lectura. México, Luis Fernández  
1966 García, editor.
- Best, John W. Cómo investigar en educación. Madrid, Edicio-  
1972 nes Moroto.
- Betts, Emmett A. Foundation of Reading Instruction American.  
1957 New York.
- Carmichel, Leonard. Manual de psicología infantil. Barcelo-  
1964 na, 2a. edición, Tomo I., El Ateneo.
- Carter, Homer, L.J. y McGinnis, D. Teaching Individuals to  
1973 Read. Boston, D. C. Heath and Co.
- Dewey, John. Democracia y educación. Buenis Aires, Editio-  
1967 rial Losada, S.A.
- Duffy, Gerald G. y George Shermann. Systematic Reading  
1972 Instruction. New York, Harper and Raw Publishers.
- \_\_\_\_\_ ; How to Teach Reading Systematically. New York,  
1973 Harper and Raw, Publishers Inc.
- Durkin, Dolores. Teaching Them to Read. Boston, Allyn and  
1974 Bacon, Inc.
- Gans, Roma. Common Sense in Teaching Reading. New York,  
1963 Bobbs, and Merrill Co.
- Gates, Arthur J. Reading in the Elementary School. Chicago,  
1949 University of Chicago Press.
- Gessell, Arnold. El niño de uno a cinco años. Biblioteca de  
1971 Psicología Evolutiva. Buenos Aires, Paidós.
- \_\_\_\_\_ ; El niño de cinco a 10 años. Biblioteca de Psicolo-  
1971 gía Evolutiva, Buenos Aires, Paidós.
- Gray, William. Summary of Investigation Relating to Reading.  
1925 Illinois, University of Chicago.

- \_\_\_\_\_ ; La enseñanza de la lectura y escritura. Suiza,  
1957 UNESCO.
- Harris, Albert J. How to Increase Reading Ability. New York,  
1970 David McKay Co.
- Hildreth, Gertrude. Teaching Reading. New York, Holt y Co.  
1959
- Kephart, Neivell C. El alumno retrasado. Barcelona, Editor-  
1972 rial Luis Miracle.
- McKennon, A.R. How do Children Learn to Read? Canadá, Copp.  
1959 Publishing.
- National Society for the Study of Education. Development in  
1961 and through Reading. Chicago, University of Chicago  
Press.
- Nieto, Margarita. El niño disléxico. México, Programa Edu-  
1978 cativo.
- Piaget, Jean. Langage et la pensee chez l'enfant. Suisse,  
1970 Delachaup.et Niestrlé.
- Rubistein, J.L. Principios de psicología general. México,  
1967 Editorial Grijalba.
- Fuch, Floyd L., Zimbardo Phillip. G. Psicología y vida.  
1979 México, Editorial Trillas.
- Russell, David H. Children Learn to Read. Boston, Ginn and  
1961 Co.
- Sáez, Antonia. La lectura arte del lenguaje. Puerto Rico,  
1948 Imprenta Venezuela.
- Skinner, Charles E. Psicología de la educación. México,  
1955 Ediciones Uthea.
- Smith, Nila Banton. Reading Instruction for Today's Children.  
1963 New York, Jersey, Prentice Hall, Inc.
- Smith, B. Othoniel y Ennis, Roberto H. Lenguaje y conceptos  
1971 en la educación. Argentina, Editorial Ateneo.

- Stern, Catherine y Toni S. Goud. Children Discover Reading.  
1965 New York, Rondon House, Inc.
- Stones, E. Psicología educativa. Madrid, Editorial Magisterio.  
1969 rio.
- Thorndike y Elizabeth Hagen. Tests y técnicas en psicología educación. México, Editorial Trillas.  
1972
- Thurstone, Thelma G. y Catherine Mann Byrne. Facultades mentales de los niños. México, Editorial Letras, S.A.  
1960
- Wittaker, James O. Psicología. México, Editorial Interamericana.  
1967

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

## APENDICE

### Descripción de San Pedro Sacatepéquez

San Pedro Sacatepéquez es una población situada en las montañas del Departamento de Guatemala, con 10,714 habitantes. Según el último censo (1973), de éstos, 404 son ladinos y 10,310 indígenas, lo que hace un 96.23 por ciento de indígenas habitantes en ella.

La lengua que habla dicho 96.23 por ciento de la población, es el Kakchiquel. Los niños hablan en dicha lengua en sus casas y sólo en la escuela aprenden el español, pero durante los recreos hablan en Kakchiquel con sus compañeros. Los maestros generalmente sólo hablan español; la mayoría de los padres de los niños, según los censos, son comerciantes. Comercian con productos agrícolas o revenden artículos que compran a otros comerciantes. En los últimos años, los habitantes de San Pedro Sacatepéquez han entrado en una nueva era: la industrialización. Anteriormente era una población donde tenían un lugar preponderante las fábricas de tejidos típicos. Había fábricas de tejidos con telar de pie y muchas mujeres tejían en sus casas con telares de mano. Desde el

terremoto de 1976, los pobladores de este lugar han establecido fábricas pequeñas de camisas que funcionan en el cuarto más grande de la casa del dueño de la industria. Hay algunas con dos o tres máquinas, pero las hay también hasta de 25 máquinas industriales instaladas, hasta en galeras improvisadas. Muchos hombres trabajan en esas fábricas y otros se dedican a vender el producto. De éstos últimos, unos venden al por mayor a compradores que llegan de otras poblaciones a San Pedro y otros son vendedores ambulantes que venden sus productos ya sea en la capital o en las aldeas cercanas a San Pedro.